

英汉 国际金融 国际贸易 缩略语辞典

李福胜◎编著

ENGLISH-CHINESE DICTIONARY OF ABBREVIATIONS AND
ACRONYMS IN INTERNATIONAL FINANCE & BUSINESS

中国大百科全书出版社

英汉 国际金融 国际贸易 缩略语辞典

ENGLISH-CHINESE DICTIONARY OF ABBREVIATIONS AND
ACRONYMS IN INTERNATIONAL FINANCE & BUSINESS

李福胜 编著

中国大百科全书出版社

责任编辑 解惠琴
责任校对 胡蓉 任其忻 朱明秀
装帧设计 童行侃
责任印制 童行侃

图书在版编目 (CIP) 数据

英汉国际金融、国际贸易缩略语辞典/李福胜编著. —北京: 中国大百科全书出版社, 1999. 1

ISBN 7-5000-6139-0

I. 英… II. 李… III. ①国际金融—缩略语—对照词典—英、汉②国际贸易—缩略语对照词典—英、汉 IV. F83-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 40259 号

中国大百科全书出版社出版发行

(北京阜成门北大街 17 号 邮政编码 100037)

国家统计局印刷厂印刷 新华书店北京发行所经销

开本: 850×1168 1/32 14.125 印张 354 千字

1999 年 1 月第 1 版 1999 年 1 月第 1 次印刷

印数: 1—5000 册

定价: 19.00 元

内容提要

在金融、贸易日趋国际化的今天,掌握最新的国际金融与国际贸易领域的术语,特别是缩略语和字首语是很有必要的。本辞典收录了国际金融、国际贸易、保险、运输与仓储、证券与期权期货、银行、会计、法律、公司融资、项目融资、贸易融资、出口信贷、投资银行、信用评级、企业管理、财政税收、工程建设、国际机构等领域的缩略语与字首语,其他常用缩略语,拉丁语,外来语 5000 余条,还包括各国货币及最新世界 100 家最大银行名录等 6 项附录,是一本新颖、实用、信息量大的工具书。

本辞典适合国际金融和国际贸易等领域的从业人员、研究人员及大专院校师生使用。

序

国际金融与国际贸易活动已经成为当今国际经济交往中最主要的组成部分。据有关资料显示,1997年世界贸易出口总额已达到65 900亿美元,比上年增长9.4%。国际金融交易每日以万亿美元计的规模进行着。我国的进出口贸易总额在全球排名已从1978年的第32位上升到1997年的第10位。在国际金融领域,不但交易规模日趋扩大,而且新的金融工具层出不穷。尤其值得注意的是,国际金融与国际贸易之间越来越相互渗透、互相促进。跨国境的项目融资、证券化融资、多币种结构贸易融资、保付代理及福费廷交易等等,已为业内人士所瞩目。

从事国际金融与国际贸易工作,掌握专业术语是很有必要的。而将这一领域的专业缩略语编辑成辞典类工具书,可称得上是独具慧心。李福胜同志经过数载辛勤耕耘完成的这项工作是很有意义的,这得益于他长期在中国进出口银行从事具体的出口信贷工作。该辞典涵盖了金融、证券、贸易、保险及国际机构等多领域的缩略语与字首语,是一本具有实用价值的工具书。特此为序。

中国进出口银行董事长、行长

936

目 录

序.....	(1)
正文.....	(1)
附录	
附录一 货币名称表.....	(404)
附录二 各国电传代号.....	(415)
附录三 世界最大 100 家银行名录.....	(421)
附录四 世界最大 15 家投资银行名录	(426)
附录五 世界主要交易所一览表.....	(427)
附录六 各国出口信贷机构名录.....	(429)
后记.....	(442)

A

\$	dollar 元(美国等国家的货币单位); 美元
\$ A	Peso Argentina 阿根廷比索(货币单位)
%	per-cent 百分之……; 百分比(率)
& Co.	and Company 公司,指某人和他人合办的公司
—/m.	thousand 一千
@	at 每
“A” day	29 April 1988, when the Financial Services Act came into force A 日,英国《金融服务条例》生效日(1988- 04-29)
“A” share	A 股(无投票权股票); 在中国, A 股是指在中 国境内上市的以人民币交易的股票(不 同于 B 股、H 股、N 股)
“red” B/L	red bill of lading 划“红线”提货单

€	EURO 欧元
£	Libra; pound (拉丁)磅; 磅
£ stg.	pound sterling 英镑
¥	yen, Japanese yen 日元
©	copyright 版权(符号)
®	registered (符号)(商标)注册的
‰	per thousand(mile) 千分之一(英里)
10K	Form 10K 10K 表,一种由上市公司向美国证券交易委员会呈报的财务和其他信息报表
3-D ,three-D	dirty-dangerous-difficult (job) 3-D(脏、危、难)类产业、工作,如造船业
3i	Investors in Industry 实业投资家
3i plc	Investors in Industry 实业投资有限公司,由英国几家银行所有 (包括英国的中央银行)
A grade	A 甲级,一等品
A	includes extra or extras

	包括附加物(出现在报纸的股票栏目中)
A	标准普尔和穆迪的信用评级,代表还款能力 强,中上级
A \$	Australian Dollar 澳元(货币单位)
a la crie	(French) open outcry 公开叫价,法国股票交易所报价方法
A share	A 类股票,对公众发行的股票,持有人基本 无投票权
A to D	analog to digital 从模拟到数字
A & A	additions and amendment 增补
A & C	addenda and corrigenda 补遗与勘误
A & R	assembly and repair 装配和维修
A & T	acceptance and transfer; assembly and test 接收和转移;装配和检测
A. ; a.	anna 安那(印度币名,一卢比的 1/16)
a. a. r.	against all risks 全险
A. F. L. - C. I. O.	American Federation of Labor and Congress of Industrial Organization 美国劳工联合会 产业工会联合会(劳联 -

	产联)
a.g.b.	a good brand 任何名牌
A. M., AM.,	ante meridiem
a.m.	(拉丁)上午
A.O.	account of 委托人为
a.p.	additional premium 附加保险
a.r.	against risk 防备风险,抗风险
a.r.	all risk 全险
A.R., A/R	all risk 综合险、全险
a.w.	all wool 纯羊毛
A.W.G.	American wire gauge 美国标准线规
A/A	any acceptable 任何可接受的
A/B	air borne 空运的,飞机上的
a/c	account 帐目
A/C	account current

	往来帐户
A/C	air conditioning 空调
A/d., a.d.	after date 出票日后
a/o	account of 记入……帐内
a/or	and/or 和/或
a/p	account paid; additional premium; additional payment 已付款; 追加保险费; 追加付款
A/P	additional premium 附加保费
A/P	authority to purchase (委托)购买证
A/R	account receivable 应收帐款
a/r	all risks (保险)全险
A/R	at the rate of 以……比例(费率、速度)
a/r, ar.	all-round(prices) 包括一切费用在内的(价格)
A/S	designation for a Scandinavian company: Aksjeselskap(Norway), Aktieselskab(Den-

	mark)
	斯堪的纳维亚的公司
a/s, A/S	after sight 见票后
A/S, acc/s	account sales 承销帐, 承销清单, 售货清单
A/T	American terms; Air Transportation 美国用语; 航空运输
A/W	actual weight 实际重量
A/W	air waybill 空运提单
A1	A one; first-class 一等, 一流, 一级船
A1	A one 海运船舶标记, 指最佳状态的船只
AA	always afloat 船恒浮泊
AA	Automobile Association 汽车协会
AA	标准普尔的债券评级, 代表高素质, 但较 AAA 易受不利因素影响
AA	次佳等级
Aa	穆迪的债券评级, 信用次于 AAA
AA	Auditing Administration (中国) 审计署

AAA	最佳等级
AAA	American Accounting Association; American Advertising Association; American Arbitration Association 美国会计协会, 美国广告协会, 美国仲裁协会
AAA	American Automobile Association; antiaircraft artillery 美国汽车协会; 高射炮
AAA	Associate of the Institute of Administrative Accounting and Data Processing 管理会计和数据处理学会会员
Aaa	Moody's (穆迪公司) 对债券的信用评级, 代表投资风险最小
AAAS	American Academy of Arts and Sciences 美国艺术与科学院 (以颁发一年一度的奥斯卡电影金像奖闻名)
AAA	S&P (标准普尔公司) 对债券的信用评级, 代表最高素质, 投资风险最小
AAB	Atomenergi AB 瑞典原子能公司
AACC	American Automatic Control Council 美国自动控制联盟
AADS	automatic aircraft diagnostic system 自动飞行器识别系统
AAGM	antiaircraft guided missile

	防空导弹
AAIA	Associate of the Association of International Accountants 国际会计协会会员
AAII	American Association of Individual Investors 美国个人投资者协会
AAM	air-to-air missile 空对空导弹
AAODC	American Association of Oilwell Drilling Contractors 美国钻井承包商协会
AAPG	American Association of Petroleum Geologists 美国石油地质师协会
AAR	against all risks (保险)全险
AAR	Association of American Railroads 美国铁路协会
aar	average annual rainfall 年平均降雨量
AASE	Association for Applied Solar Energy 应用太阳能协会
AASM	Association of American Steel Manufacturers 美国钢铁制造商协会

AASO	Association of American Steamship Owners 美国船东协会
AAT	accelerated ageing test 加速老化检测
AB	(GB)Able Seaman; (US)Bachelor of Arts (英国)合格海员, (美国)文学士
AB	able-bodied seaman 商船上服役三年以上的船员
Ab	abnormal; antibody 反常的; 抗体
AB	advisory board; air base 咨询委员会; 空军基地
AB	Aktiebolag 阿克蒂波拉格(瑞典股票公司)
AB	anchor bolt 锚栓
ABA	American Bankers Association 美国银行家协会
ABA	American Bar Association 美国酒吧协会
ABAA	Associate of the British Association of Accountants and Auditors 英国会计师和审计师协会会员
ABB	Asea Brow Boveri, an international engineering company ABB 工程公司

abbr	abbreviation 缩写
ABC	ABC analysis ABC 分析, ABC 分类控制法
ABC	Agricultural Bank of China 中国农业银行
ABC	American, British, Canadian; automatic boiler control; automatic brightness control 美国、英国、加拿大的; 自动锅炉控制; 自 动亮度控制
ABC	Australian Broadcasting Company 澳大利亚广播公司
ABC	Muslim World Arab Banking Corp. 阿拉伯穆斯林银行
ABC	American Broadcasting Company 美国广播公司
ABCC	Association of British Chambers of Com- merce 英国商会联合会
ABCD	accelerated business collection and delivery 加速商业收付制
abd	abandoned; aboard 放弃; 船上
ABD	all but dissertation 准博士(只缺论文答辩)
Abeda, ABEDA	Arab Bank for Economic Development in

	Africa
	非洲阿拉伯经济开发银行
ABFD	Association of British Factors & Discounters
	英国保理商与贴现商协会
ABI	Association of British Insurers
	英国保险人协会
ABL	automatic brightness limiter
	自动亮度控制器
ABL	Thai Alien Business Law
	泰国外国企业法
ABLA	American Business Law Association
	美国企业法协会
ABN AMRO	(荷兰)阿鹿银行(阿姆斯特丹-鹿特丹银行)
A-bomb	atomic bomb
	原子弹
ABP	absolute boiling point
	绝对沸点
ABP	Associated British Ports
	联合英国港口
abr	abraded; abridged; abridgement
	磨损的, 节略的, 摘要
ABRSV RES	abrasive resistant
	耐磨蚀的
ABS	abstract